

Auteur en hertaler Marian Hoefnagel werkte rond die tijd als linguïst op een school voor doven en slechthorenden. ‘Daar merkte ik dat zij figuurlijk taalgebruik vaak niet begrijpen. Ook is gebarentaal anders opgebouwd dan het Nederlands, waardoor goed leren lezen voor hen eigenlijk onmogelijk is.’ Daarom begon ze met het schrijven van tienerboeken in makkelijke taal. Inmiddels heeft Hoefnagel tientallen eigen boeken gepubliceerd en hertaald. ‘De leerlingen vonden het fantastisch. De boeken gingen over hún wereld.’

Reacties

Waar de reacties bij Hoefnagel positief waren, waren die bij Beekveldt minder positief in het begin. ‘Het praktijkonderwijs begroette ons warm, maar elders werden we verguisd omdat men dacht dat we de cultuur dom probeerden te maken. Mensen dachten dat het leesniveau hier in Nederland wel op orde was. Gelukkig bracht prinses Laurentien het probleem hier onder de aandacht en zag men de toestand. Met onze boeken laten we mensen lezen die normaal gesproken niet zouden lezen. Ik maak de boeken niet om mensen dom te maken, maar juist omgekeerd.’

De leerlingen van Hoefnagel lazen haar boeken met veel plezier. ‘In de schoolbibliotheek stonden veel boeken in makkelijke taal en op school lazen de leerlingen veel. Toch lazen de meesten alleen op school. Slechts een aantal leerlingen las thuis en kreeg bijvoorbeeld boeken voor Sinterklaas’, vertelt ze.

Belang boeken in eenvoudige taal

Beekveldt noemt het uitgeven van boeken in eenvoudige taal heel belangrijk. ‘Een deel van de doelgroep blijft voor altijd op het makkelijkste niveau hangen, maar voor sommigen is het een doorstroomstation en zij worden beter in lezen.’

De boeken van Eenvoudig Communiceren worden via alle mogelijke media verkocht. ‘Boekhandels hadden vroeger niet altijd zin om onze boeken te verkopen. Tegenwoordig is het meer geaccepteerd. Ik zag laatst in een boekwinkel in Amsterdam een stelling met allerlei boeken in makkelijke taal. Daar was behoefte aan in die wijk, omdat daar veel buitenlanders wonen die nog niet goed Nederlands spreken. Zo worden de boeken in makkelijke taal langzaam geaccepteerd.’

👤 Noor Mekel 📅 [9 januari 2023](#) 📁 [Interviews](#)

🔗 [boeken makkelijke taal](#), [eenvoudig communiceren](#), [laaggeletterdheid](#), [Marian Hoefnagel](#), [Ralf Beekveldt](#)

Geef een reactie

Vul je reactie hier in



Met trots ondersteund door [WordPress](#)